



Euroopa Liidu  
Nõukogu

Brüssel, 30. november 2022  
(OR. en, pl, es)

---

---

Institutsioonidevaheline  
dokument:  
2022/0263(NLE)

---

---

14782/22  
ADD 1

SOC 625  
EMPL 428  
GENDER 185  
EDUC 386

## MÄRKUS

---

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Alaliste esindajate komitee / nõukogu
Eelmise dok nr:	14034/22
Teema:	Nõukogu soovitus, mis käsitleb alusharidust ja lapsehoidu: Barcelona eesmärgid 2030. aastaks – Vastuvõtmine – Ungari, Poola ja Hispaania delegatsiooni avaldused

---

Delegatsioonidele edastatakse lisas Ungari, Poola ja Hispaania delegatsiooni avaldused seoses eespool nimetatud soovitusega.

## UNGARI AVALDUS

### SEOSES NÕUKOGU SOOVITUSEGA, MIS KÄSITLEB ALUSHARIDUST JA LAPSEHOIDU: BARCELONA EESMÄRGID 2030. AASTAKS

Ungari tervitab nõukogu soovituse üldeesmärki anda lapsevanematele kõik võimalikud vahendid parema töö- ja eraelu tasakaalu säilitamiseks. Ungari tunnustab, kui tähtsad on kvaliteetsed, taskukohased ja kättesaadavad alusharidus- ja lapsehoiuteenused, mis võivad aidata kaasa hoolduskohustuste võrdsemale jagamisele vanemate vahel ning suurendada naiste osalemist tööturul.

Ungari peab oluliseks, et alushariduse ja lapsehoiu puhul võetaks arvesse subsidiaarsuse põhimõtet ning liikmesriikide erinevaid olusid ja tavasid. Ungari on seisukohal, et alusharidus- ja lapsehoiuteenuste kasutamisega tuleb austada vanemate valikuõigust.

Ungari tõlgendab soovitust järgmiselt: kui liikmesriik saavutab kavandatud eesmärgid ennetähtaegselt, siis ei tähenda see seda, et ta liigub automaatselt järgmisse kategooriasse, kus tuleb saavutada suurem eesmärk.

Lisaks tunnustab ja edendab Ungari naiste ja meeste võrdõiguslikkust kooskõlas Ungari põhiseaduse, Euroopa Liidu esmaste õigusaktide, põhimõtete ja väärtuste ning rahvusvahelisest õigusest tulenevate kohustuste ja põhimõtetega. Naiste ja meeste võrdõiguslikkus on Euroopa Liidu aluslepingutes sätestatud põhiväärtus. Kooskõlas aluslepingute ja oma siseriiklike õigusaktidega tõlgendab Ungari alusharidust ja lapsehoiu käsitlevas nõukogu soovituses (Barcelona eesmärgid 2030. aastaks) esitatud ingliskeelset terminit „gender“ samamoodi nagu terminit „sex“.

Lisaks viidatakse alusharidust ja lapsehoiu käsitlevas nõukogu soovituses (Barcelona eesmärgid 2030. aastaks) mitmele dokumendile, mille kohta Ungari on varem avalduse esitanud. Ungari jääb kõigi oma varasemate avalduste juurde.

## POOLA AVALDUS

### SEOSES NÕUKOGU SOOVITUSEGA, MIS KÄSITLEB ALUSHARIDUST JA LAPSEHOIDU: BARCELONA EESMÄRGID 2030. AASTAKS

Naiste ja meeste võrdõiguslikkus on Euroopa Liidu aluslepingutes sätestatud põhiõigus. Poola tagab naiste ja meeste võrdõiguslikkuse Poola riikliku õigussüsteemi raames vastavalt rahvusvahelistele inimõigustealastele lepingutele ning kooskõlas Euroopa Liidu põhiväärtuste ja aluspõhimõtetega. Sellest tulenevalt tõlgendab Poola ingliskeelset väljendit „gender equality“ naiste ja meeste võrdõiguslikkusena kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklitega 2 ja 3 ning Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 8 ja artikli 157 lõikega 3 ning muudes terminites esinevat ingliskeelset terminit „gender“ samamoodi nagu terminit „sex“ kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 10, artikli 19 lõikega 1 ning artikli 157 lõigetega 2 ja 4.

## HISPAANIA AVALDUS

**HISPAANIA AVALDUS**  
**seoses ettepanekuga: NÕUKOGU SOOVITUS Barcelona eesmärkide**  
**läbivaatamise kohta alushariduse ja lapsehoiu valdkonnas**  
**12003/22 – COM(2022) 442 final**

Hispaania tervitab selle soovitusel, mille eesmärk on suurem osalemine kvaliteetsetes, taskukohastes ja kättesaadavates alusharidus- ja lapsehoiuteenustes Euroopa Liidus, vastuvõtmist ning eelkõige tunnustab ta eesistujariigi Tšehhi jõupingutusi, et selles algatuses kokkulepe saavutada.

Me oleme nende riikide hulgas, kes toetasid läbirääkimiste käigus selle soovitusel kõrget ambitsioonitaset kooskõlas komisjoni algse ettepanekuga. See on ettepaneku teksti paljudes osades küll säilinud, kuid leiame, et tekstis oleks pidanud pöörama suuremat tähelepanu vajadusele lõimida sooline võrdõiguslikkus paremini lapsehoiuga seotud poliitikameetmetesse, mis tähendab muu hulgas, et riigid ja vanemad peavad vastutust jagama.

Sellega seoses ei saa tekstis sisalduvat mis tahes viidet „vanemate valikule“ lugeda sooneutraalseks ning sellel võivad olla soovimatud tagajärjed, mis kalduvad kõrvale soolise võrdõiguslikkuse suunas liikumise teelt, kuna enamikul juhtudel ei ole vanematel sellist valikuvõimalust tulenevalt mõjust, mis on soostereotüüpidel, traditsioonilistel rollidel ning sellele, et hoolduskohustust ei jagata võrdselt meeste ja naiste vahel, mis süvendab ebavõrdsust ning takistab liikumist soolise võrdõiguslikkuse suunas.

Loodame, et liikmesriigid ja komisjon võtavad soovitusel rakendamisel neid kaalutlusi arvesse.